

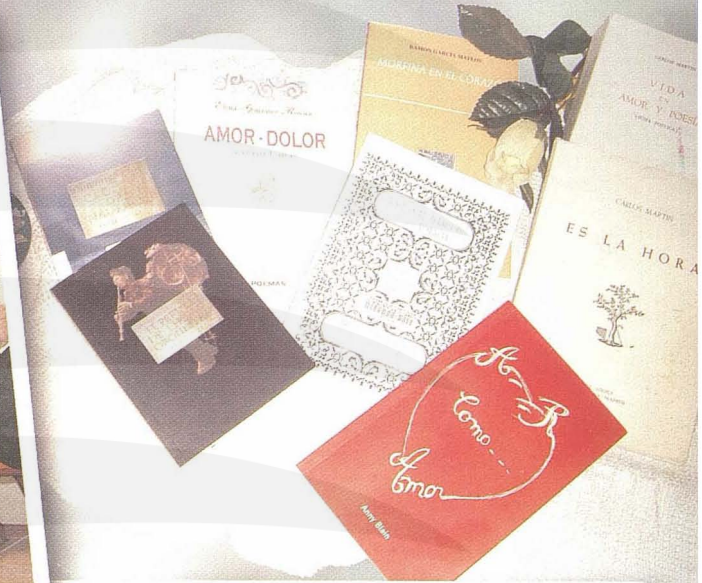
El Butlletí de Vilafortuny

Publicació Trimestral

Desembre 2006 - Núm. 46



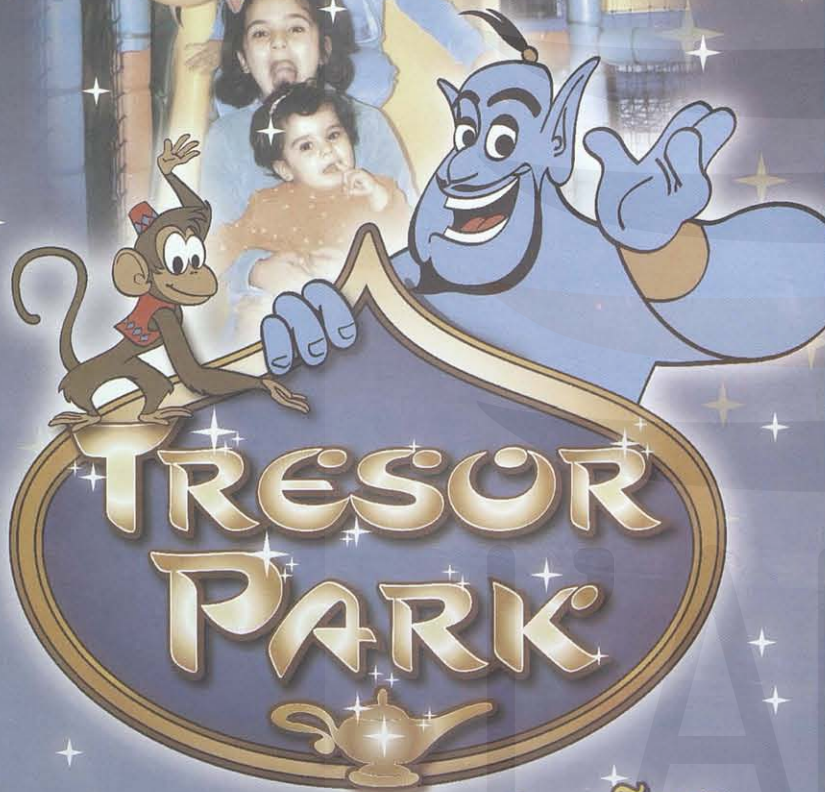
Foto Revista Cambrils



GRAN ÉXITO de participación
en los actos de **POESIA,**
MÚSICA y **SOLIDARIDAD,**
celebrados por la
Associació Cultural Vilafortuny
en el Castell de Vilafortuny



Nuevo! Parque Infantil



**Fiestas, Cumpleaños
y mucho más!**

Vial Salou - Cambrils esq. Más Clariana

Av. Mas de Clariana esquina con el vial de Cavet (Frente al camping Cambrils Park) Tel. 977 377 064

El Butlletí de Vilafortuny



DIRECTORA: Encarna Moreno
C/ Naranjo de Bulnes nº 3
43850 Vilafortuny-Cambrils
Teléfono 977 79 54 63
email: elbutlleti@yahoo.es
www: www.vilafortuny.com/butlleti

PUBLICACIÓN: Trimestral
TIRADA: 2.500 ejemplares
DÉPOSITO LEGAL: T-2009-95
DISTRIBUCIÓN: Gratuita
REPARTO: Urbanizaciones de Vilafortuny,
Establecimientos Públicos y
Ayuntamiento de Cambrils.

REDACCIÓN: Encarna Moreno
M. Rosa Pardo Moreno
elbutlleti@yahoo.es

El Butlletí no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores. Cualquier reproducción total o parcial del contenido de El Butlletí deberá estar autorizada por el/la autoría del mismo o por la dirección de forma escrita.

Per la consulta dels núms.
anteriors del
Butlletí de Vilafortuny
podeu accedir
a la pàgina Web:
www.vilafortuny.com/butlleti
amb tota la informació publicada
de la nostra revista.



Per l'inserció d'anuncis de publicitat podeu
dirigir-vos a la nostra redacció
carrer Naranjo de Bulnes 3
43850 CAMBRILS (Vilafortuny)
o bé trucant al
Teléfono 977 79 54 63
i també a l'adreça electrònica
elbutlleti@yahoo.es

telèfons d'interés

Ambulatorio	977 36 30 74
Ambulatorio Casa del Mar	977 36 01 75
Ambulatorio-urgències	977 36 16 52
Ayuntamiento	977 79 45 79
Biblioteca Municipal	977 36 34 95
Bomberos	977 79 50 80
Correos	977 36 06 74
Cruz Roja	977 36 00 34
Medio Ambiente	977 79 46 79
Guardia Civil	977 36 81 10
Palau Municipal d'Esport	977 36 30 73
Polícia Local	977 79 45 66
Radio Cambrils	977 36 34 05
Recogida muebles viejos	977 36 95 55
R.E.N.F.E.	977 24 02 02 977 79 10 68
RADIO TAXIS CAMBRILS	977 36 26 22
Aeropuerto de Reus	977 77 98 00
Casal Municipal de la Gent Gran de Cambrils	977 79 51 92
Club Jubilats «Casa del Mar» de Cambrils	977 36 15 48 977 36 42 34
Casal d'Avis «Baix Camp» de Cambrils	977 36 47 15 977 36 05 10

farmàcies de guàrdia

FARMÀCIA A VILAFORTUNY
FARMÀCIA CADIÑANOS

Avgda Diputació 79 (Vilafortuny)
Tel. 977 361 041

GUÀRDIES: Desembre: 22,23,28 i 31.

• editorial

11 AÑOS CRECIENDO

Al ritmo del urbanismo y la población

Después de once años de editar el Butlletí, sigo dirigiéndome a los lectores con la misma ilusión y objetivos a conseguir expresados en el primer número, que empecé con ocho páginas llenas de temas referidos a la vida reivindicativa y social de un Vilafortuny muy distinto al actual. La fisonomía urbanística, las infraestructuras y los servicios, tanto públicos como privados, han cambiado, transformando mucho esta zona cambrilense.

El Butlletí ha sido uno de los canalizadores informativos y reivindicativos de esta transformación. En estos once años he intentado ser lo más parcial e integradora posible, siendo yo la editora y redactora, contando con la colaboración en la redacción de María Rosa Pardo, periodista (y mi hija) y de todos los que aportáis vuestros escritos, fotografías y publicidad. Sin vuestra ayuda el Butlletí no seguiría creciendo en contenido, páginas y número de ejemplares distribuidos. En la actualidad se están buzzoneando entre 2500 y 3000 boletines y también se reparten por establecimientos, tanto de Vilafortuny como de una parte importante del resto del municipio. Ahora mismo el número de páginas oscila entre 24 y 30 y el color va en aumento.

Los principales artífices de este pequeño proyecto en crecimiento son sin lugar a dudas los que colaboran con sus publicidades. El Butlletí cuenta con este recurso económico como única fuente de ingresos para sufragar sus gastos de edición y publicación.

Por supuesto, otro puntal a tener en cuenta es el lector. Es él quien marca la línea a seguir, a través de su opinión manifestada a esta redacción, tanto en lo referido al contenido como a las lenguas utilizadas (castellano o catalán), respetando siempre la libertad de expresión, sin ningún tipo de fricción ni rechazo hacia ninguna de las dos lenguas.

En esta línea, podéis (y esperamos que así sea) continuar aportando críticas constructivas, sugerencias y opiniones que sirvan para conseguir que esta pequeña revista de ámbito local pueda seguir creciendo y ganando en calidad y dignidad.

Como lo vengo haciendo desde hace once años os deseo en estos días de Navidad y comienzo de un nuevo año mucha felicidad, salud, paz y armonía.

Encarna Moreno



**Los anunciantes de El Butlletí
os desean a todos**

Bon Nadal i Felig Any Nou

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

Zorionak eta Urte Berri On

Joyeux Noël et Bonne Année

Fröhliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr

Merry Christmas and Happy New Year

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Zalig Kerstmis en Gelukkig Nieuwjaar

God Jul och Gott Nytt Ar



ÀREA DE MEDI AMBIENT, PARTICIPACIÓ CIUTADANA, COOPERACIÓ I SOLIDARITAT A VILAFORTUNY AL 2006

Balanç de la gestió realitzada per aquesta àrea de l'Ajuntament, especialment pel que fa als temes relacionats amb Vilafortuny

Salvador Matas, regidor de l'àrea de medi ambient, participació ciutadana i cooperació i solidaritat de l'Ajuntament de Cambrils ens fa un resum de les activitats realitzades i les que estan en execució per part de la seva regidoria durant aquesta legislatura:

ÀREA DE MEDI AMBIENT

L'Àrea de Medi Ambient de l'Ajuntament de Cambrils té com objectiu principal incorporar els aspectes ambientals en la presa de decisions i en les activitats econòmiques, socials i ambientals, en el marc d'un desenvolupament sostenible. En aquest sentit, actualment s'està implantant el Pla d'acció local de l'Agenda 21 local, un pla de sostenibilitat, dissenyat a escala municipal, que integra actuacions a nivell social, econòmic i ambiental. Les principals accions que s'han dut a terme en el període 2003-2006 són les següents:

Manteniment del patrimoni natural

L'any 2005 es van contractar els serveis de neteja de les rieres, barrancs i caves perquè es realitzin de forma periòdica i no puntualment com es venia realitzant fins al moment. Aquest contracte inclou la neteja del Camí de Vilafortuny i les caves del Corralet i de Vilafortuny.

Promoció d'una mobilitat més sostenible

Instal·lació d'aparcaments per a bicicletes i millora de la senyalització.

L'any 2004 hi havien un total de 131 places d'aparcaments existents, distribuïdes en 13 ubicacions, de les quals només dues estaven senyalitzades. A més, existien diversos models d'aparcaments.

Durant l'any 2005 es van crear 175 places noves distribuïdes en 26 punts i es van senyalitzar tots els aparcaments. Totes aquestes noves places es van crear amb

el model —U invertida—, per ser el que presenta un major seguretat antirrobatori, a més de la seva senzillesa i facilitat de col·locació.

Aquest model s'ha consolidat durant aquest any 2006 i en aquest any fins al moment s'han instal·lat una seixantena més d'aparcaments nous, assolint la xifra total de més de 350 places distribuïdes en uns 60 punts. Uns 10 punts a la zona de Vilafortuny: CEIP Guillem Fortuny, Av. Vilafortuny, Ermita Mas d'en Bosch, Castell de Vilafortuny, Ermita Santa Maria de Vilafortuny, diversos al Passeig marítim.

Edició d'una guia del bus urbà que inclou la informació sobre la línia de llevant: recorregut i horaris.

Foment de l'ús d'energies netes

El 15 de maig de 2005 va entrar en funcionament el Punt d'informació i assessorament sobre energia solar, que té com objectiu assessorar de forma gratuïta als ciutadans sobre les possibilitats de l'energia solar. Fins al moment, un 18% de les consultes ateses són de ciutadans que viuen a Vilafortuny.

S'ha redactat el Projecte d'instal·lació d'energia solar tèrmica per l'aigua calenta sanitària al pavelló esportiu, que es preveu executar al llarg de l'any 2007.

Promoure l'estalvi de recursos

Campanya d'estalvi d'aigua. Repartiment de 500 kits d'estalvi compostos per 3 airejadors pel lavabo, 1 per la cuina i 1 per la dutxa, que permeten estalviar uns 5l/min. Els habitants de les urbanitzacions com la de Vilafortuny han estat del més beneficiats per aquesta campanya ja que sovint el tipus d'habitatge unifamiliar condiciona un major consum d'aigua.

Control de la població d'animals i promoció d'una tinença responsable

Consolidació del servei de recollida,

alberg i manutenció d'animals perduts i abandonats al terme municipal de Cambrils amb l'empresa l'Última Llar, tots els dies de la setmana.

Instal·lació de dispensadors-papera de bosses per recollir els excrements de gossos. A VILAFORTUNY:

- Carrer Pintor Cusachs (urb. Els tallats)
- Carrer Salvador Espriu (urb. Els Tallats)
- Carrer Belgrad entre Florència i Berna (urb. Els Ametllers)
- Carrer Belgrad amb Munich (urb. els Ametllers)
- Av Mas Clariana-zona verda entre Castell d'Almansa i Av. Mas d'en Bosch
- Av Mas Clariana-zona verda entre Castell d'Almansa i Av. Mas d'en Bosch

Declaració de zona de seguretat de caça a la zona urbanitzable i/o urbana de l'àrea privada de caça. Inclou la prohibició de caçar a la zona de Vilafortuny fins a l'AP-7.

Campanya d'esterilització de gats de carrer amb la col·laboració ciutadana. Fins al moment, s'han esterilitzat 14 mascles i 20 femelles.

Millora de la gestió dels residus

Campanya de comunicació de la implantació del nou servei de recollida de voluminosos a les urbanitzacions.

Campanya de comunicació per l'ampliació de la deixalleria municipal i obertura de la minideixalleria de Vilafortuny.

Propera implantació de la recollida de la matèria orgànica i la fracció verda a Vilafortuny. Primera fase prevista pel 2007.

Educació ambiental

Inici del Programa d'educació ambiental Encambrilat (conjuntament amb Ensenyament) als centres educatius de Cambrils durant el curs 2004-2005. Inclou activitats d'educació ambiental al CEIP Guillem Fortuny.

Cerca de finançament pels projectes ambientals

Subvencions atorgades:
Subvenció implantació FORM+V Molí Torre i Vilafortuny: 45.823,0 euros
Subvenció construcció minideixalleria Vilafortuny: 57.717,35 euros

REGIDORIA DE PARTICIPACIÓ CIUTADANA

Xarxa d'equipaments:

Gestió, coordinació d'usos, funciona-

ment i relació amb els entitats dels Centres Cívics de Cambrils:

- Centre cívic Nou Cambrils
- Centre cívic Les Basses
- Centre cívic de Vilafortuny

Support a l'associacionisme

Pla de Treball per la dinamització del teixit associatiu
Servei d'assessorament a Entitats
Mostra d'entitats de Cambrils
Guia d'entitats de Cambrils
Banc de Recursos per a Entitats
Pla de Formació per entitats
Configuració d'un marc de suport econòmic a l'associacionisme local de Cambrils

Òrgans de participació estable:

Creació, impuls, seguiment i consolidació dels Consells consultius sectorials: pesca, agricultura, cooperació, mediambient, bicicleta, agermanament amb Marianao.

Creació i impuls dels Consells de Barri: de les urbanitzacions de Ponent, de les urbanitzacions de Vilafortuny, Molí de la Torre, Nou Cambrils, Nucli Antic

Comunicació:

Correu ciutadà per a tothom, E-butlletí
Punts d'accés públic a Internet a l'edifici Les Basses i Centre cívic de Vilafortuny

Processos participatius

Procés participatiu del Parc del Pinaret
Procés participatiu del POUM
Suport al procés participatiu de: pla municipal de la dona, Projecte Educatiu de ciutat
Pla municipal de participació ciutadana

Mecanismes participatius

Accions formatives i de sensibilització sobre cultura participativa a responsables polítics i treballadors municipals

Àmbit territori

Processos participatius en el Pla de Barris del Nucli Antic

Àmbit drets de la ciutadania

Creació i consolidació de l'Oficina municipal d'informació al Consumidor OMIC

Campanya de sensibilització el dia mundial del consumidor
Campanyes informatives de: consells de consum
Defensor de la ciutadania de Cambrils

REGIDORIA DE COOPERACIÓ I SOLIDARITAT

Convocatòria de Projectes de cooperació del 0,7%

Convocatòria Campanyes de sensibilització

Caravana Solidària pel Sàhara
Colònies Saharais
Agermanament Solidari Cambrils Marianao

Comerç just
Compra pública ètica

Jornades Interculturals i Solidàries
Codesenvolupament
Marxa cultura per la Pau
Promoció del voluntariat
Cursos de joves cooperants, beques per a joves cooperants
Cicle formatiu: els dimecres d'octubre
Agenda Llatinoamericana
Guia de recursos per a la sensibilització en cooperació per a entitats i escoles
Xerrades, conferències, taules rodones, exposicions
Cultura de La Pau

INAUGURACIÓ DE LA MINIDEIXALLERIA DE VILAFORTUNY

El proper 21 d'octubre es va fer la FestaNeta, una manera original d'inaugurar la minideixalleria de Vilafortuny. Durant el matí (a les 10, les 11 i les 12) un trenet gratuït sortia del Port de Cambrils cap a la deixalleria. Després, el mateix trenet feia el recorregut invers cap al Port.

Una altra manera d'arribar a la deixalleria va ser amb la sortida en bicicleta que es va fer des de la plaça de l'Ajuntament.

Un cop arribats a la deixalleria, els més petits s'ho van passar d'allò més bé amb els tallers i activitats lúdiques que es van celebrar i també van poder fer una visita a les instal·lacions amb un educador.

Junt amb la bicicletada, també van arribar la flota de vehicles del servei de neteja i recollida "Net, curios i endreçat".

Al migdia va tenir lloc la inauguració oficial i els parlaments de les autoritats, Salvador Matas (regidor de Medi Ambient), Robert Benaiges (alcalde de Cambrils) i Genoveva Català (directora de l'Agència de Residus de Catalunya)

L'acte va estar animat també amb actuacions teatrals, una sardinada i un vermut.

La minideixalleria es troba al costat del nou institut, a prop del vial de Cavet. El seu horari és de 3 a 7 de la tarda de dimarts a divendres, els dissabtes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda i els diumenges de 9 a 1 del matí.

Aquest és l'horari d'hivern, a l'estiu s'endarrerirà una hora.

A la minideixalleria es poden portar aquells residus que no es poden dipositar en els tradicionals contenidors de recollida selectiva, com ara electrodomèstics, mobles, olis utilitzats, residus informàtics, etc.



VISIONS ACTUALS DE VILAFORTUNY

Oliver Klein Busquet

Regidor de Promoció de Ciutat

Bufen bons vents per Vilafortuny! Aquest barri privilegiat de Cambrils ha deixat d'ésser una anònima zona residencial per convertir-se poc a poc en una de les contrades més dinàmiques i actives de la nostra ciutat. Això ha estat gràcies sobretot al resorgiment d'una societat civil organitzada i a la suma del bon fer de molts ciutadans que a nivell particular han donat l'empenta necessària a associacions de veïns, associacions culturals i lúdiques, tertúlies, clubs esportius, etc.

Des del Govern Municipal de Cambrils hem volgut ser partícips d'aquest gran resorgiment social i ens hem ofert a estar recolzant qualsevol iniciativa que hi neixi. Són dues tendències coincidents les que s'han donat en els últims temps: el despertar cohesionat d'una part del territori del municipi i l'estratègia de l'actual Equip de Govern de dotar tots els barris del màxim nombre de serveis i qualitat de vida.

És en aquest àmbit que com a Regidor de Promoció de Ciutat de l'Ajuntament de Cambrils he pogut col·laborar humilment en la construcció d'aquesta història de convivència i progrés cívic. Durant els últims anys s'han construït i s'han programat a Vilafortuny, escoles de primària i secundària, centres cívics i una minideixalleria, entre altres, al mateix temps que s'han renovat i reurbanitzat alguns dels seus carrers principals. Totes aquestes obres públiques són vitals i imprescindibles per maximitzar el benestar, però cal comptar també que una de les missions de les administracions públiques més properes al ciutadà resulta d'estar promovent la iniciativa privada que sigui capaç d'endegar projectes igualment reivindicats. A Vilafortuny, doncs, s'ha vist amb bons ulls l'obertura de nous establiments o negocis dedicats

al turisme, l'hosteleria i la restauració, els infants, l'alimentació, la venda al detall..., fet que fins ara podia haver semblat poc normal i és símptoma del gaudi d'una bona salut de l'economia domèstica.

Allà on hi viu gent, i on cada vegada hi viurà encara més gent de primera residència, cal construir una estratègia de creixement sostingut i apropar tant els serveis municipals com aquells que es puguin suministrar des de l'àmbit privat. Quan públic i privat treballen plegats de la mà tota la comunitat se'n surt beneficiada, sens dubte.

Puc esmentar l'exemple de la bona relació que es compta amb els propietaris del Castell de Vilafortuny que ens cedeixen la seva planta baixa per realitzar tot tipus d'activitats relacionades amb la gastronomia o amb el mateix Festival Internacio-

nal de Música de cada estiu. Igualment s'organitzen actes a l'Ermida de Mas d'en Bosch i a la Parròquia de Santa Maria de Vilafortuny, a banda d'unes Festes Majors recuperades per la història, revetlles de Sant Joan, trobades musicals i literàries a dojo.

I és aquí on puc esmentar una de les coses de les quals puc estar més orgullós a nivell personal des de que sóc Regidor, i aquesta és haver pogut conèixer, compartir i divulgar, el treball d'un centre de recerca mèdica d'excel·lència com pot ser el Centre Mèdic de Vilafortuny, sota el qual s'ampara la Fundació Antoni de Gimbernat. Potser és arribada l'hora de fer públic que l'Ajuntament i la Fundació esmentada, amb el suport econòmic de la Diputació de Tarragona i la Generalitat de Catalunya, han treballat dur per poder tirar endavant un projecte tan important per la ciutat de Cambrils com pot ser aprovar i dotar per l'any proper un Premi Internacional de Cirurgia Làser que portarà el nom d'un dels nostres tres ciutadans més il·lustres: l'Antoni de Gimbernat.

Per tot això us felicito convilatans de Vilafortuny. Seguiu així i continueu construint progrés i benestar per vosaltres i per als vostres. Ens tindreu, com fins ara, a la vora.

ROVIRA BARENYS

ÒPTICA

Passeig la Salle, 7
Tel. 977 361 023
43850 CAMBRILS

de PRADO
ADMINISTRACION DE FINCAS

COMPRA - VENTA
ALQUILERES Y SERVICIOS

API

Santa Maria de Vilafortuny, 9
Tel.: 977 362 735 Fax 977 362 234
43850 CAMBRILS (Tarragona)

BAR i FORN DE PA CAN GARRIGA

fundat l'any 1909

ESPECIALTATS
MENÚ COQUES AMB RECAPTE
TAPES PA DE PAGÈS
ESMORZARS PASTISSETS
PA DE LLENYA (elaboració pròpia)

— Carrer Cardenal Vidal, 14
— Avda. Nou Cambrils, 5
— Avda. Mas de Clariana, 63
(davant pinar de Vilafortuny
cantonada C/ Castell d'Almansa)
Tel. 977 363 349 CAMBRILS

VILAFORTUNY, UN BARRI EN CONSTANT EVOLUCIÓ

Nèli Luerat

Regidora del barri de Vilafortuny

Per, Quan la directora d'aquest butlletí, Encarna Moreno, va proposar-me escriure aquest article, em va fer una il·lusió especial. Em demana escriure sobre el meu barri, el nostre barri. I dic barri i no urbanització, perquè som un barri amb majúscules, un barri integrat dins la població de Cambrils. Tots els veïns i veïnes de Cambrils, ens hem sentit en algun moment de la nostra vida al barri, com si fóssim uns "privilegiats", una zona en la qual no calia invertir massa, perquè ja estàvem prou bé i massa... res més allunyat de la realitat. Aquí hi vivim gent treballadora i lluitadora i, a més, el 80% hi vivim tot l'any. S'havia de fer justícia i posar el barri al nivell del Cambrils actual. Sí que és cert que la qualitat de vida de Vilafortuny és molt bona i jo me'n sento especialment orgullosa, però estem integrats, com he dit, dins d'una gran maquinària, que és la nostra ciutat i hem de ser partícips i protagonistes dels canvis que s'hi estan produint. I,

com a integrants d'aquesta ciutat, també tenim dret a tenir les mateixes possibilitats i els mateixos serveis que la resta de ciutadans. I aquest era el meu repte quan ara fa tres anys i mig em van proposar ser la regidora del meu barri. Vaig acceptar gràtament, amb l'esperança de poder canviar una actitud municipal d'anys i anys en els quals, estàvem realment oblidats en molts àmbits.

Actualment, només cal donar un tomb per les urbanitzacions de Llevant per adonar-se com han millorat les coses. Les rotondes, que eren pràcticament desèrtiques, són plenes de vegetació, la qual cosa dona visualment una categoria extraordinària quan vas en vehicle o passejant. S'han senyalitzat els passos de vianants i de ciclistes i s'ha fet un important arranjament d'enllumenat.

Crec, però, que el gran salt ha estat en la part d'infraestructures. Durant aquesta legislatura s'ha posat en funcio-

nament el CEIP "Guillem Fortuny" i l'IES (que ja està funcionant com a Centre dins les aules de l'escola), mentre s'acaben les obres, però el mes de febrer, està previst que ja estiguin alumnes i professors al nou Centre.

Una de les reivindicacions més importants de la gent del barri és la creació i posada en marxa d'un Centre Cívic. El centre ja és una realitat, que l'inaugurarem en pocs mesos. Ara estem treballant en un tema tan important com és la gestió d'aquest Centre. Des de l'Ajuntament creiem que les mateixes associacions del barri, representades en el Consell de Barri són les que han de pensar com volen que sigui aquest Centre i aconseguir que tothom se'l senti com a propi. És un equipament municipal que es concep com un espai per a la dinamització associativa de Vilafortuny i la resta de les urbanitzacions de Llevant.

Cambrils té el compromís i la voluntat política d'impulsar els Consells Territorials de Barri i, d'aquesta manera, planificar-ne estratègicament el futur de la nostra ciutat, aplicant polítiques participatives i transversals. Tenim molts reptes per assolir i el Consell de barri de Vilafortuny haurà de treballar amb el suport de tots per aconseguir-los. Entre tots aconseguirem el barri que somniem.



N.C.C., S.L.

CONSTRUCCIONES
PROMOCIONES
MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS
VENTAS INMUEBLES
ALQUILERES INMUEBLES
LIMPIEZAS EN GENERAL



**NUEVAS
CONSTRUCCIONES
COSTERAS, S.L.**



C/ Castell La Suda, 2, B-B, Apartado de Correos 77 | Telf. 977 79 48 11
43850 CAMBRILS (Tarragona) | Fax. 977 36 95 58

El Butlletí de Vilafortuny

Per la inserció d'anuncis de publicitat podeu dirigir-vos a la nostra redacció carrer Naranjo de Bulnes 3 43850 CAMBRILS (Vilafortuny) o bé trucant al telèfon 977 795 463 i també a l'adreça electrònica elbutlleti@yahoo.es

CHRISAR

CRISTOBAL GRANERO
Tel. 615 952367
Cambrils

20 años de experiencia
profesional

Mantenimiento de piscinas
verano/invierno

Reparación de bomba y filtros

Vaciado de piscina y desinfección

Consejos para este invierno

Con la llegada del frío, es necesario cuidar especialmente la piel, la cual resulta esencial para la supervivencia de una persona. Protege el cuerpo de las sustancias y microorganismos nocivos que podrían entrar en el medio interno del organismo.

Las condiciones meteorológicas propias del invierno, frío, viento y humedad contribuyen a resacar la piel. Por eso es muy importante aplicar productos que la hidraten. En este período, el uso de las calefacciones emite sustancias que provocan la muerte de las células cutáneas y todo esto juega en contra de la humedad natural de la piel. El rostro y las manos son las partes que más sufren durante esta temporada. Asimismo en este período nos vestimos con más ropa, lo que entorpece el proceso de transpiración de la piel y eliminación de las células muertas.

Alguno de los aspectos a tener en cuenta para evitar todo esto son los siguientes:

- Beber por lo menos dos litros de agua por día;
- Evitar usar agua muy fría o muy caliente en la ducha.
- Intentar bajar la temperatura de la calefacción a niveles razonables (alrededor de los 20° C).
- Diariamente mantener la humedad natural de la piel aplicando un producto hidratante, en crema o en jabón.
- Es esencial incorporar al régimen alimenticio vitaminas de frutas frescas de temporada invernal, a ser posible con su piel, pues es aquí donde almacenan su riqueza y al mismo tiempo zumos de cítricos que mantendrán nuestras defensas bien activas.

Siguiendo estos consejos conseguiremos mantener nuestra piel en un estado de bienestar general.

Días de reflexión...

Elena González Rovira

A veces me pregunto si me gusta ser quien soy. No podemos decidirlo, todo viene planteado, tú sólo escoges el camino que creas más oportuno. Nadie es quien para darte una elección, pero todos y todo lo que compone tu vida van a ser tus guías en este trayecto. Si te encierras y no te abres, permanecerás en la soledad amarga. Vives en comunidad y tu necesidad es apoyarte, sentirte entendido, poder comunicarte, sentir cariño. Un hombro a tu lado que te acompañe, tanto junto a tus lágrimas y llantos, como a tu dulce sonrisa y a tus ojos iluminados. La vida va y viene, no depende de ti. Eres tú quien debe moverse y aprender a ser uno más feliz y no el "más" de entre todos. Hoy en día nuestro valor se pesa en oro. Las nuevas tecnologías nos aportan mucho y mucho avance. Pero retroceden en humanidad. Somos superficiales, artificiales y mentes poco sensibilizadas. ¡Oh, Dios! Estamos creando monstruos. El mundo del dinero nos conlleva al materialismo, que a su vez nos convierte en posesivos y egoístas. Ese ego llama a la puerta del engaño, de la hipocresía y hace de este mundo lo más inhumano. Los valores, la ética, la moral... han quedado al margen y se ha perdido bastante el sentimiento honrado. Antes por mucho y ahora, por nada. Hoy en día se fomenta el sexo, la droga, el protagonismo, etc. Lo verdaderamente importante ha pasado a ser aislado en un lugar muy

lejano. ¡Hoy en día se busca polémica y temas salidos de madre, todo es un desmadre! No hay día que pare a pensar como acabará todo esto. Soy un número más en la lista negra de individuos. En el fondo todos somos enemigos y sino "dítelo a ti mismo", que eres el peor contrincante que tienes. Esta sociedad está repleta de estrés y malos humos (malhumor y polución). Cultivamos la competitividad, los celos, las envidias, queremos ganar la partida. Pero la vida te concede mejor plaza cuando juegas unido y con paz interior. En la vida se triunfa cuando se juega por diversión y se apuesta por sonreír todas las mañanas que nos restan hasta morir. Uno conquista a su vida cuando ríe (no tan sólo de boca, sino de corazón reflejado en una mirada conmovida) y logra seducirla cuando eres feliz sin más ni menos. La felicidad te ofrece vida y esta te da la opción entre millares y millares de vías. Sólo tú puedes elegir la tuya, pero si lo necesitas déjate ayudar y si no, una segunda valoración nunca sobra. Tú vas a ser la última alternativa, pero todos tenemos algo nuevo que aportar. Párate a escuchar, aunque sea un corto espacio de tiempo. Nadie sabemos nada, pero entre todos forjamos un núcleo. Eso nos aporta esperanza y fuerza de voluntad que a muchos de nosotros nos falta y por ello seguimos a la manada. Pero lo que más debería preocuparnos es que los hilos de todo siempre los va a aca-

bar manejando el mal. Este no tiene obstáculos indestructibles ni impedimentos. De niños nos enseñaron que venía el bueno, pero no. Lo que puede hoy es la astucia y la perspicacia.

No aprendemos sin cambio. Actualmente todo tiene precio. Muchos saben para formarse debidamente y luego, consiguen un empleo. Hablamos de supervivencia, hablamos de finalidades. Todo pertenece a un cauce, a un propósito. ¿Y quién pensó en saber por hobby? Pocos lo calificamos así. El saber, la cultura es más para el beneficio (propio o no). Es verdad que todo pide una recompensa, menos cuando actúa el altruismo o el voluntariado; aún así, siempre hay algo a cambio. La monotonía se marchó hace tiempo, ahora la moda es el permanente cambio.

Lo tenemos todo y antes nos cansamos, por ello buscamos con mayor frecuencia lo nuevo. Pedimos más vida a nuestra vida y antes nos cansamos. Tenemos todo sin esfuerzo... Esa inestabilidad no deja centrarse a la alegría y posarse en los pétalos de tu piel. Me cuestiono el porqué de un mundo que puede ser tan simple y es tan complicado. Me doy cuenta que vivo un momento, mas ahora ya es pasado. El futuro no sabemos si se reunirá junto a nosotros, pero lo preparamos. E incluso hay personas que viven lo ya vivido sin tirar hacia adelante. Sin embargo el tiempo pasa y no se para, sigue avanzando.

Estas Navidades
¡¡¡REGALA SALUD!!!

FISIOTERAPIA Y REHABILITACIÓN
GORBET

Les deseamos unas **¡¡¡Felices Fiestas!!!**

MASAJES
TRATAMIENTOS HIDRATANTES
REFLEXOLOGIA PODAL ...

Avda. Mas Clariana 61 CAMBRILS Tel. 977 362 010

CLÍNICA DENTAL

Dra. Lorenzo

ODONTOLOGÍA EN GENERAL • PRÓTESIS
PERIODONCIA • ODONTOPEDIATRÍA
IMPLANTES • ORTODONCIA
ENDODONCIA •



La salud dental es fundamental



Ven a visitarnos!!!

Rambla Jaime I, 18 1º a
43850 CAMBRILS
Tel. 977 368 785
clinica_dralorenzo@yahoo.es

Convocatoria Asociación Cultural Vilafortuny: CONCIERTO DE NAVIDAD A CARGO DEL CORO AMA-LUR

Coro Vasco de Salou AMA - LUR



Dentro de las actividades de la ACV, el próximo 16 de diciembre, a las 20.15 horas en la Iglesia Santa María de Vilafortuny, tendrá lugar el Concierto de Navidad, que este año tiene el honor de contar con la actuación del Coro Ama-Lur.

El Coro vasco de Salou "Ama-Lur" (Tierra Madre) inicia su andadura a principios del año 1992, formándose a partir de un grupo de vascos residentes en el área de Tarragona que, desplazados por motivos laborales y para dar cauce a su vocación cantora, deciden afrontar retos por el camino de la música coral.

El grupo en su evolución natural ha cambiado en parte su composición inicial, con integrantes que proceden de distintas Comunidades Autónomas y también la dirección de la coral, que está encomendada al catalán Àngel Prat desde 2004.

Una de las características del grupo

es el estar formado tan solo por voces masculinas.

Con un amplio repertorio en crecimiento, interpreta todo tipo de obras, tanto de origen sacro como popular y de forma preferente canciones propias del País Vasco en euskera o castellano, junto a algunas de las más sentidas canciones de la tierra catalana.

Ama-Lur, desde el año 1.993 que realiza su primera actuación en Constantí, ha participado en conciertos, individual o colectivamente, por diversas ciudades de las Comunidades de Cataluña (desde el Ampurdán hasta las tierras del Ebro), de Aragón (desde Alcañiz hasta Zaragoza) Valenciana (desde Vinaroz hasta Valencia) culminando sus actuaciones en el País Vasco (Bilbao) en el año 2004.

Incorporada en 1998 a la Federación de Entidades Corales de Cataluña, tam-

bién participa en las ruedas corales y talleres que esta Entidad organiza, aportando como característica un estilo diferencial e integrador, propio de la música coral, habiendo merecido el reconocimiento de dicha Federación y por ello, la asignación para organizar en Salou uno de los encuentros de Cataluña Cantante del 2005. Participante habitual en los eventos culturales de Salou aporta un aire de calidad y alegría con sus interpretaciones.

Para este concierto, ellos mismos nos presentan su repertorio:

*Es Navidad momento de reflexión
que bien merece una canción
y no es menos cierto*

*que mejor que una canción
un concierto.*

*Para esta ocasión
ésta ha sido la elección
que en dos partes os dedican
los amigos del coro AMA LUR,*

*que con vosotros comparten
deseos e ilusiones de que*

*Felices Fiestas, Amor y Paz
Anide en los corazones*

—Primera Parte Profana—

Féstara

Blancas como palomas

Botecito

Maite

Alma Llanera

L'Emigrant

El Menú

—Segunda Parte Pascual—

Elurra

Birijña Maite

Goatsen Danok

Aurtxo Polita

Olentzero

Egin lo maiteño

—Colofón—

Noche de Paz

(cantada por todos los asistentes) *



ASSOCIACIÓ CULTURAL
DE VILAFORTUNY

EL 16 Y 17 DE DICIEMBRE SE CELEBRARÁ EL MERCADILLO DE NAVIDAD SOLIDARIO



No tenemos derecho a
consumir felicidad sin pro-
ducirla ni a gastar riqueza
sin generarla.

Tal como ya es habitual en estos últimos tiempos, pero avanzando cada día más el "placer de compartir", la Asociación Cultural de Vilafortuny continúa llevando a cabo periódicamente actividades de cooperación y convivencia fructífera con la Fundación "El Sueño de la Campana".

Haciendo un poco de historia del trabajo en común, nos satisface recordar cómo los niños discapacitados de la Asociación "Los Pipitos" en el pueblo de San Ramón (Nicaragua), se están beneficiando de los "mercadillos de cooperación" llevados a término en Vilafortuny.

Acciones realizadas hasta el momento en Nicaragua:

- Construcción de un WC y canalización de las aguas residuales en la zona en la que están ubicados los niños.
- Adquisición y envío mensual de medicamentos imprescindibles para ellos y que, debido a la precariedad que viven, les resultan sumamente difíciles de obtener.
- Becas, también mensuales, para transporte



Grupo de "chiguines" de una escuela de educación infantil de San Ramón que participan en otro de los proyectos de la Fundación: "Un puente entre Tarragona y San Ramón" consistente en el intercambio de escritos, fotografías, cariño y ternura entre niños de los dos lados de un mismo mundo.

en bus urbano. Algunos "chavalos" con graves dificultades motrices pueden acceder de este modo, dos veces a la semana, al servicio de fisioterapia que ofrece el Centro que les acoge.

Para poder dar a estas acciones la continuidad que se merecen, nos place anunciar el próximo **Mercadillo Navideño que tendrá lugar los días 16 y 17 de diciembre en Villajardín y en la Av. Mas Clariana, al lado del Tresor Park.**

Aprovechamos la ocasión para transmitir, mediante las personas de nuestro barrio que han viajado a Nicaragua, el agradecimiento y la confianza hacia Vilafortuny de parte de la Sra. Lilian Selva de Puig, responsable primera de "Los Pipitos" de San Ramón.

Esperamos, como siempre, vuestra cercanía y colaboración. Deseamos que estos pequeños actos nos ayuden a avanzar a todos como personas sensibles y abiertas a las realidades de ese mundo desigual que compartimos.

C/ Consolat de Mar, 34 - Apartat de Correus 186 - Tel. 977 360 385 - 43850 CAMBRILS

"la Caixa"
CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

VILAFORTUNY
Av. de la Diputació, 126
43850 Cambrils
Tel. 977 351 131
Fax 977 351 156

Ctra. N. València, 340-Km. 1.148
Apartat de Correus 8
43850 CAMBRILS (Tarragona)
Tels: 977 361 979
Fax: 977 791 566

**ESCODA
BALCELLS**

CONSULTORS

Assessoria
Fiscal i Laboral
Assessoria Jurídica
Gestió Tributària
Assessoria
Comptable-Financera
Assegurances
Generals i Vida
Administracions
de Finques

C/ Colom, 49, 1r, 4a.
Ap. de Correus, 341
Tel. 977 79 12 15
Fax 977 79 12 15

GRAN ÉXITO DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES ORGANIZADAS POR LA ACV EN NOVIEMBRE: LA VELADA LITERARIA POÉTICO-MUSICAL Y EL CONCIERTO DE SANTA CECILIA

VELADA LITERARIA POÉTICO-MUSICAL

El pasado 18 de noviembre por la tarde tuvo lugar la velada literaria poético-musical, acto cultural organizado por la ACV dentro de sus actividades de este otoño.

Al acto, celebrado en el magnífico entorno del castillo de Vilafortuny, asistieron más de 80 personas que disfrutaron con la lectura de poesías de los escritores, con la interpretación al violín de Fabián Teruel y con la participación del grupo de teatro La Teca.

El acto comenzó con la bienvenida de María Rosa Marieges, de la ACV, y la presentación de los escritores locales presentes en la velada por parte de Raquel Lozano, la directora de Ràdio Cambrils.

Leyeron sus poemas Robert Benaiques, alcalde de Cambrils, Ramón García Mateos, regidor de enseñanza, nuestra ya conocida Elena González (la ACV editó hace unos meses su primer libro) y



la profesora Anny Blayn. Pero no estuvieron solos en sus lecturas: como invitado de honor el acto contó con la presencia de Carlos Martín Fajardo, poeta, escritor, crítico, miembro de la academia colombiana de la lengua y profesor del premio Nobel García Márquez.

Y Fabián Teruel amenizó las lecturas con su emotiva interpretación de diversas piezas musicales al violín.

Otros acompañantes de excepción fueron los componentes del grupo de teatro La Teca, que también recitaron algunas lecturas, acompañadas de música en directo.

Robert Benaiges, antes del inicio de la velada, comentó que era la primera vez que recitaba sus poemas y que le gusta más escribir que recitar, porque la interpretación que hace cada uno es muy propia, cada uno lee en función de sus vivencias. García Mateos destacó que es muy interesante que se organicen este tipo de actividades literarias desde las urbanizaciones, y no sólo a través del centro cultural de Cambrils o de los institutos.

Al finalizar el acto, los asistentes dis-



frutaron de un pequeño refrigerio.

CONCIERTO DE SANTA CECILIA

El concierto de Santa Cecilia se celebró el pasado viernes 24 de noviembre, también en el castillo de Vilafortuny. El concierto contó con la presencia de más de 200 asistentes, a las que dio la bienvenida María Rosa Marieges en nombre de la Asociación Cultural Vilafortuny, para dar paso a la primera parte del concierto en la que Iwona Burzysńska y Piotr Issel interpretaron el *Aria de la Suite en Re-Mayor* de J.S. Bach, la *Romanza andaluza* de P. Sarasate y la *Meditación de Thaïs* de J. Massenet. En el descanso de Iwona y Piotr, disfrutamos de la parte lírica del concierto, en la que la joven estudiante de lírica Laia Nomen con Cati Blanco acompañando al piano interpretaron *Abril* de Toldrà, *Porgi Amore* (fragmento de las bodas de Figaro) de Mozart y el *Cant dels Ocells* de Pau Casals.

La segunda parte del concierto siguió con las interpretaciones de *Vals sentiment-*



tal de Tchaikovsky, *Schon Rosmarin* y *Liebesleid* de F. K. Kreisler, *Tzigane* de A. Piazzolla, *Vals azul* de Z. Wihler, *Milonga sin palabras* de Piazzolla, *François* de A. Karasinski, *Por una cabeza* de C. Gardel, *Fascinación* de F. D. Marchetti y *Canción enamorada* de A. Buzuk.

Después de la interpretación de estas piezas, y de alguna más de propina insistentemente pedida por el público, Neli Queral, regidora del barrio de Vilafortuny, despidió el acto valorando muy positivamente las actividades que lleva a cabo la Asociación Cultural de Vilafortuny, potenciando pintura, escultura, literatura y música en Vilafortuny, y animó a la ACV a que siguiera en esta línea. Agradeció también la colaboración de los dueños del castillo que ceden sus instalaciones para estas actividades culturales.

Igual que en la velada literaria de la semana anterior, el acto terminó con los asistentes departiendo animadamente alrededor de un pequeño refrigerio.



Foto Revista Cambrils



EDUARD'S

C/ Jacint Verdaguer, 5 - CAMBRILS

Tel: 977 361 427



M.&M.
PRIMO EMPORIO
21-68

OROLOGIO



MiMi

C/ Miquel Planas, 2 - CAMBRILS

Tel: 977 361 581





Bodas y banquetes

Casallo de Vilafortuny

Av. de Vilafortuny s/n VILAFORTUNY
CAMBRILS (Tarragona)
Tels.: 977 810 512 - 630 213 642
www.casteldevilafortuny.com



BAR CAFETERIA la bamba

Costillas, Arroz Congri,
Tostones, Yuca,
Chicharrita con queso,
Chicharrones
Pizzas, Tapas, Bocadillos

Viernes, Sabado, Domingo
Platos Hispanoamericanos
Terraza climatizada
con Pantalla grande
para Futbol y
Videoclip Musicales

Av. Mas de Clariana 59
Vilafortuny - 977 37 52 60

SE CELEBRA A CAMBRILS EL II CONGRÉS DE LA GASTRONOMIA MEDITERRÀNIA

Els propers 30 i 31 d'octubre es va celebrar a Cambrils el II Congrés de la Gastronomia Mediterrània, que enguany ha comptat amb la participació de 420 persones, entre ponents i alumnes, que han realitzat més de 70 activitats, entre tallers, conferències i taules rodones.

Paral·lelament al congrés, també s'han fet altres activitats relacionades com l'exposició fotogràfica "La mar de cuines" que es va celebrar a la Sala Àgora des del 20 d'octubre al 18 de novembre dia. També s'ha fet el cicle de cinema gastronòmic (27 i 28 d'octubre) i la Festa del Peix Mecànic, degustació popular de fideus rosos que es va celebrar el 29 d'octubre.

Ja a la presentació d'aquest II Congrés a la premsa l'alcalde Robert Benaiges va destacar la importància d'aquestes jornades gastronòmiques, "ja que la gas-

tronomia és un dels elements que és més propi, més inherent i més particular de la nostra ciutat". Segons Benaiges, "som dels pocs llocs de l'Estat espanyol en què es pot trobar una concentració tan important de restaurants que ofereixen un producte i un servei de qualitat com el que es dona a Cambrils". L'alcalde de Cambrils també va apostar per la responsabilitat de l'administració a l'hora de promocionar la gastronomia, no només com a atractiu turístic, sinó també des del punt de vista cultural, pedagògic i social.

Una de les novetats del programa d'enguany que ha despertat més interès ha estat el Taller-duet, que ha posat darrere els fogons a cuiners professionals acompanyats de polítics, com per exemple l'alcalde Robert Benaiges o el president de la Diputació de Tarragona, Joan Aregio.

Un altre canvi important, i molt bé valorat pels implicats, ha estat el canvi d'ubicació del congrés, que s'ha celebrat a l'Escola d'Hoteleria i Turisme, reforçant així molt la seva presència en aquest esdeveniment.

El concurs "Bacallà Tradicional Noruec" en la modalitat alumnes ha tingut com a guanyador a Jairo Alberto Rodríguez, alumne de l'Escola d'Hoteleria de Cambrils, amb un plat que combinava el bacallà i el merenga i que va titular "Bacallà i Merenga confitat amb mousse d'alfabrega i puré de carbassa trufat i perles silvestres amb fruits secs". La categoria professional la va guanyar el cuiner Ramón Martínez, del restaurant de Barcelona "El Mirador de la Venta".



NUEVA EDICIÓN DEL CURSO INTERNACIONAL SOBRE MEDICINA Y CIRUGÍA LASER EN EL INSTITUTO MÉDICO VILAFORTUNY

El fin de semana del 10 al 12 de noviembre tuvo lugar en el Instituto Médico Vilafortuny la 23ª edición del curso práctico sobre las aplicaciones del láser en medicina y cirugía, del que fue el director el doctor Mario A. Trelles, especialista en cirugía plástica.

El curso contó con la participación de sesenta y ocho especialistas del sector (el aforo es limitado), de dieciocho países diferentes.

Sus objetivos eran revisar los conceptos fundamentales del envejecimiento cutáneo y las técnicas innovadoras y convencionales; discutir sobre las aplicaciones del láser y otras propuestas de tratamiento para arrugas, lesiones vasculares de la piel y para el rejuvenecimiento facial, teniendo en cuenta el con-



Mario Trelles y Robert Benaiges en el Ayuntamiento de Cambrils durante el acto de bienvenida al curso.

cepto total de tratamiento, con debates francos entre expertos y participantes.

Aunque estos eran los objetivos fundamentales del curso, por supuesto relacionados con la medicina, además de las intensas sesiones de trabajo el curso también quiso fomentar la promoción de Cambrils: en la bienvenida al mismo, que

tuvo lugar en el Ayuntamiento de Cambrils, Robert Benaiges, alcalde de Cambrils, deseó a los participantes que trabajasen intensamente pero que también tuviesen tiempo para visitar y conocer Cambrils. Para eso, el curso también organiza actividades como una visita al Barri Antic i al Museo Agrícola y cenas en restaurantes cambrilenses.

PARRÒQUIA DE SANTA MARIA DE VILAFORTUNY



BATEIGS

Anne Correig Rodríguez
Sofia Jové Barnés
Raimond Nieto Lendinez
Iona Simón Gil
Mauro Pons Guzmán



CASAMENTS

Enric Dalmau Malet amb Noèlia Miguel Arnalda
Antonio Moltó Hernández amb Ana Belén Castañón Brantuas

BODAS DE ORO

*Fabián Teruel y
Maria Rosa Marieges*

Fabián Teruel y Maria Rosa Marieges celebraron el pasado noviembre sus bodas de oro. Además de con su familia, el matrimonio celebró este feliz acontecimiento con sus compañeros de la parroquia. Maria Rosa forma parte de la coral de la parroquia y Fabián acompaña con su violín muchas de las celebraciones de la misma. Miembros de la coral y de la parroquia les ofrecieron una pequeña fiesta sorpresa ¡Muchas felicidades a los dos!

Elena González les ofrece este poema:

50 AÑOS CASADOS, INSEPARABLES, ENAMORADOS

*Bajo el sol en las montañas de Montserrat,
con viento agradable y fresco,
se alzan los colores del arco iris en el cielo.*

*Con el recuerdo de una linda niña adolescente,
melena al aire con rizos de oro negro.
Con el sabor de la juventud en sus labios
y con 15 primaveras de ensueño.*

*Atrajiste a un honrado pastelero
con el deseo de un violín entre sus manos.
Con ansias de querer aprender a volar en sueños;
Tu, muchacha, aprendiste de sus caricias y besos.*

*De Andalucía vino, con su vida y un corazón para serte entregado,
linda niña él te ofreció su mano y la cogiste al vuelo sin pensarlo.
Te cortejó... ¡y niña! Dejaste fluir una sonrisa y una esperanza.
Tus suspiros eran un canto de alegría
y con cariño te arropabas en sus manos de seda blanca.*

*Llegasteis a ser novios y os casasteis ante Dios.
Y esa niña, años más tarde, fue su única hija,
Yació de la ilusión, del orgullo, del amor.*

*Con esperanza, lucha y pasión,
enamorado, después de 50 años, siguen manifestando su ardor,
el uno por el otro; los dos por los dos.
Y así tan simple y tan duro,
permanecéis hoy juntos ante la mirada de cristal del mundo de hoy.*

Elena González Rovira

CLÍNICA DENTAL

Marcelo Junyent Vidal

C/ Pedro III, 8, 1º, 1ª
CAMBRILS-Pueblo
Tel. 977365 503

Urgencias 609 368 277

Gàrgola

TALLAS de la 36 a la 54
Pau Casals, 45 (Calle de las pescaderías)
Tel. 977 365 045
CAMBRILS (Tarragona)

MODA JOVEN Y ESPORT

Gàrgola
SELECCIÓN Y MODA

Pau Casals, 59 esquina Jaume I
(frente Jordi Farré) CAMBRILS - PORT



Fundada al 1806

Forn i Pastisseria SANT SALVADOR

c/. Pere III, 14
c/. Creus, 2
Pl. Carles Roig, 3
c/. Balgars, 13
Av. Riera Altaforja (Edif. Cambrils Park)
Av. Vilafortuny, 63 "Residencial Villajardín"

Tel./Fax 977 361 557
43850 CAMBRILS



CONSULTORI VETERINARI

Jacob Bofarull i Bosch

HORARI Visites d'11 a 13'30
18'30 a 20'30
de dilluns a divendres

Raval, 49 baixos - 43110 LA CANONJA
Tel. 977 544 907 - Mòbil 629 868 841
Telèfon urgències: 977 227 722 - Abonat 1.378



R E C A S E N S

F I N Q U E S

Carme, 4 • 43850 CAMBRILS Tel. 977 36 02 85 • Fax 977 79 34 13



C/ Còrrega, 29
43850 VILAFORTUNY - CAMBRILS
Tel./Fax 977 36 98 55
Fax 977 36 95 93



RESTAURACIÓN CUADROS ANTIGÜEDADES

STUCCO

C/ GÁLGERAN MARQUET, 4
Frente H. Mónica Cambrils port
Horario 10.30 - 13.30 / 17 - 20.30
Domingos y Lunes mañanas cerrado

Liquidación de
antigüedades

Restauración de muebles
y cuadros



Fincas Sellarés

COMPRA - VENTA
ALQUILER i CONSTRUCCIÓN

Avda. Vilafortuny, 51, bajos (Urb. Els Tallats) - 43850 CAMBRILS (Tarragona) - Tel. / Fax 977 36 47 80

TV. - VIDEO - HI-FI - ANTENAS TV. VÍA SATELITE - TELEFONIA

JF jordi farré

Electrónica farré, S.L.

40 años
A partir de la TV
y de sus clientes



Continuas ofertas en
pantallas y proyectores
de TV

Su tienda SONY

C/ Pau Casals, 46 - Telf. 977 36 06 23
CAMBRILS-PORT

El Butlletí de Vilafortuny

SNACK BAR
VILAFORTUNY

MENÚ - CARTA Y PAELLAS PARA LLEVAR

Josep M. Puig Brufau

Sta. Maria de Vilafortuny, 1
Tel. 977 363 719
43850 CAMBRILS

EN CAMBRILS PRODUCTOS



CON LA MEJOR GARANTIA Y CALIDAD A BUEN PRECIO.

Plaça Aragó 5 (Al lado casa del mar)
CAMBRILS
Tel: 977 369 836INFORMACIÓN SOBRE
EL "FREESIA GROUP"
EN SU CUARTO
ANIVERSARIOFreesia Group
For Cancer Charities (Spain)

En noviembre de 2002 un grupo de personas de la comarca de Tarragona organizó una Feria de Navidad. El dinero recaudado se repartió entre el CNIO (Centro Nacional de Investigaciones Oncológicas) y la sucursal tarragonense de la AECC (Asociación Española Contra el Cáncer). El grupo decidió continuar y ayudar a las asociaciones de lucha contra el cáncer y se fundó el "Freesia Group", que ya ha recaudado más de 61.000 euros, cantidad que se ha donado al CNIO y a la AECC. Además de la Feria de Navidad, que se repitió en noviembre de 2003, 2004 y 2005, el grupo ha organizado gimkhanas de coches (busca de tesoro), fiestas de cócteles, unos "shows" con las mejores actuaciones de Salou, una comida cada mes en un restaurante diferente, venta de camisetas con el logotipo del grupo, sorteos, y muchos otros eventos.

La cuarta Feria de Navidad (Christmas Fair) se celebró el 26 de noviembre de 2005 en el Titanic, en Salou. Se superó el éxito de años anteriores y se recaudó más de 7.500 euros. Se vendieron regalos, decoraciones, golosinas, postales, juegos, hubo un gran sorteo de premios, una tómbola, vino Papa Noel y mucho más. El Alcalde de Salou, Sr. Ferrán, inauguró el evento con la presencia de más de 1000 personas de Salou y provincia y la TV3. La quinta Feria de Navidad se celebrará el sábado 25 de noviembre (nota Butlletí: cuando se publique este boletín la quinta feria ya se habrá celebrado y esperamos que haya sido aún más exitosa que las anteriores).

Durante 2005 se organizaron excursiones a Codorniu, Santes Creus y Montserrat. En mayo del mismo año se celebró en Salou el evento más importante: La Primera Carrera Popular de Primavera, en la que participaron más de 400 personas en carreras de 4 y 10 kms., recaudando más de 6000 euros.

La Segunda Carrera Popular se celebró el domingo 7 de mayo de 2006 desde el Paseo Jaime I de Salou, a las 10.30, con el apoyo de la Oficina de Turismo y el Ayuntamiento de Salou, el Pabellón de Deportes y muchas empresas locales, nacionales e internacionales. Participaron casi 600 personas y se recaudó casi 13.000 euros, el doble del año pasado.

Para más información, o si quieren ayudarnos, rogamos que vean nuestra página web o contacten con una de las siguientes personas:

Pamela Gené (Secretaria): 977 395 064 ó 620 213 898 ó info@freesiagroup.com

Elaine McParland (Presidenta): 977 846 125 ó 619 637 795 ó eirescot@terra.es

Marijke Rietveld (Vicepresidenta y Carrera Popular): 977 370 961 ó 620 149 977 ó carrerapopular@freesiagroup.com

Atentamente,

El Freesia Group / www.freesiagroup.com / info@freesiagroup.com

REVISTA
CAMBRILS

www.revistacambrils.cat

Revista Cambrils
DIARI DIGITALInformació diària
de Cambrils a internet
www.revistacambrils.cat53 anys dedicats
a la informació localRevista Cambrils
Mensual d'informacióSubscriu-te per 31 euros l'any
i rebràs la revista cada mes
a casa teva i dos DVD d'obsequi

Revista Cambrils | Sant Plàcid, 7 baixos | Tel. 977 79 43 43 | revistacambrils@revistacambrils.cat

SERVICIO A DOMICILIO

SERVICIO ESPECIAL
A RESTAURACIÓN Y HOSTELERÍAEn Telepan Cumplimos un año
y estamos de Enhorabuena!!

Porque ya son más de cien las familias que disfrutan de nuestros servicios cada día en Cambrils y queremos celebrarlo.

Ahora puede probarnos durante dos semanas sin ningún compromiso. Si usted desea tener en su domicilio su pan de calidad recién hecho, bollería, su prensa o productos de alimentación diversos de primera calidad, no lo dude!

Despreocúpese y nosotros lo haremos por usted cada día a partir de las 6:30h de la mañana, (fin de semana y festivos 8:00h), y lo mejor, sin tener que molestarle porque su pedido quedará guardado en su buzón panera que nosotros mismo le instalamos.

Sin altas, sin cuotas de ningún tipo y sin compromiso de permanencia o pedido. Así de fácil, cómodo y sencillo.

Si está interesado en solicitar nuestros servicios o simplemente desea informarse con más detalle o recibir nuestro catálogo, puede ponerse en contacto con nosotros en los teléfonos:

BAIX CAMP
Tels.: 977 795 314 ó 659 489 498
e-mail: telepanbaixcamp@hotmail.com

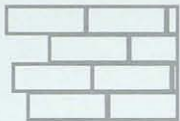
TARRAGONES
Tels.: 977 546800 ó 616 144 700
e-mail: telepanarragones@hotmail.com

O puede dirigirse a la c/ Granada Nº 1 de Vilafortuny.

les desear Felices fiestas y
un próspero año 2007

SERVICIOS Y ALBANILERIA

Jimenez Curto s.l.



C/ José M^a Crusat, nº 1, G
Tel. 977 366 157 - móvil 629 113 172
43850 CAMBRILS (Tarragona)

ACTIVIDADES SOLIDARIAS DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL VILAFORTUNY

La Asociación Cultural Vilafortuny está realizando en estas fechas diversas actividades solidarias, al igual que el resto de entidades de Cambrils.

En el caso de la ACV, se ha organizado el mercadillo de Navidad, cuyos beneficios irán destinados a la Fundación el Sueño de la Campana (en este mismo boletín se encuentra la información completa de esta actividad).

Por otra parte, Avelina Jara, escultora y miembro de la ACV, ha realizado una escultura, pieza única, que ha cedido a la Asociación para que la sortee. Los beneficios de los boletos que se están vendiendo estos días irán destinados a la Fundación el Sueño de la Campana y a la Marató de TV3, que se organiza como cada año y en la que el Ayuntamiento de Cambrils coordina las actividades que realizan las diferentes entidades del pueblo destinadas a recaudar fondos para esta Marató.

¿CONSERVACIÓN DE JARDINES?



Germán Álvarez

Castillo Vilafortuny, nº 20 - B • Tel. 607 291 532
43850 CAMBRILS



Imagen de la escultura, publicada en el boletín del CALENDARIO 2007, por la Asociación Cultural Vilafortuny

SORTEO DE NAVIDAD

El portador participa en el sorteo de una escultura, pieza única, realizada por **Avelina Jara**. Obsequio al poseedor del vale que coincida con las tres últimas cifras del primer premio del sorteo de la ONCE del día 22 de diciembre de 2006

Importe **2€**

0000

0000



ASSOCIACIÓ CULTURAL VILAFORTUNY
Apartat de correus 65 - Tel. 677 565477
VILAFORTUNY (Cambrils)

Los vales notos o deteriorados serán nulos / Cúbrica a los tres meses

CAMBRILS SOLIDARI 27/11 AL 17/12 DE 2006



AYUNTAMIENTO DE CAMBRILS
Regidoria de Benestar Social, Polítiques d'Igualtat i Salut Pública

La Marató 3
Contra el dolor crònic

Farmacia



Cadifanos

**FARMACIA
VILAFORTUNY**

Lda. Reyes Cadifanos

Abierta todo el año

Avda. Diputación, 79, (frente Hotel Centurión)
Tel. 977 36 10 41 Vilafortuny - 43850 Cambrils



L'Escola d'Idiomes i Centre d'Estudis de Cambrils

**INGLÉS - FRANCÉS - ALEMÁN
CATALÁN - INFORMÁTICA**

SPANISH FOR FOREIGNERS

Nº 1 EN APROBADOS DE EXAMENES OFICIALES
(Cambridge, Etc.)

TEL. 977 364 728 • Creu de la Missió, 3 • 43850 CAMBRILS
www.academiaswindsor.com
e-mail: windsor@tinet.fut.es



COSTA MEDITERRANEA
GERIATRIA

CONCERTADA I COL·LABORA AMB EL DEPARTAMENT
DE BENESTAR SOCIAL DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA

Francolí, 6-8 - 43850 CAMBRILS
Tel. 977 79 24 51 - Fax 977 36 56 51



**Especialitats en carn i peix
Cuina mediterrània**
Obert tot l'any

Via Augusta, 19
Tel. 977 350 908
43840 SALOU

Av. Lluís Companys, 3
C/ Balears, 26 baixos 1a
Tel. **977 361 553**
43850 CAMBRILS PORT

Instal·lacions
d'energia solar
domèstiques i industrials



INSTAClima MIBE, S.L.

Miguel Belenguer
Aire condicionat • Gas • Calefacció



**GARDEN - CENTER
ABELLÀ**

Centre de Jardineria - Plantes i Flors
Vivers propis
Ctra València. Apartat 19 • Tel. 977 36 11 78
43850 CAMBRILS

UNA PETICIÓ D'UN JUBILAT

Estimat senyor alcalde de Cambrils:

Els jubilats de Cambrils, i en nom seu un servidor, ens dirigim a vostè amb motiu de fer-li present un problema que ens afecta als més grans de la localitat.

Des de que van treure els autobusos municipals, coincidint amb l'acabament del curs escolar, ens trobem incomunicats de transport públic gratuït, ja que d'aquestes característiques només funcionen els que passen pel vial o amb altres destinacions, i no ens fan servei pels que vivim desplaçats del centre de Cambrils.

Nosaltres preguem que el mateix carnet que tenim ja expedit per l'ajuntament fos vàlid pels altres autobusos de la mateixa empresa Plana, mantenint així la gratuïtat que gaudíem abans. Això ens facilitaria el desplaçament a metges o especialistes de Tarragona o Reus.

Podria estudiar-se el cas que el metge de capçalera et fes l'autorització de viatjar en aquestes condicions de gratuïtat per evitar abusos d'aquest títol de transport.

Esperant que posin tot l'interès possible a favor dels jubilats de Cambrils, atentament,

Els jubilats de Cambrils

SUPERCONCIENCIADOS

Los medios de comunicación han encontrado estos días un nuevo filón para rellenar espacio. Han aparcado momentáneamente a los personajes habituales, la Pantoja, los Ubrique, etc. etc. y cubrimos espacio con el calentamiento global ¡Pero si ya estamos superconcienciados! Pero pasamos, oímos pero no escuchamos. Lo de Bagdad, Beirut, Gaza, etc... Pero pasamos. Tanta proliferación de noticias terminan por habituarnos.

¿El calentamiento global? Pensamos que ya lo arreglarán. Cómo vamos a prescindir de todo a lo que nos hemos acostumbrados, hay líneas de autobuses que recorren diariamente un montón de kilómetros con un pasajero y a veces sin ninguno, pero nadie prescindimos del coche.

Cuando llega el frío, la calefacción a tope... ¡La vida está muy cara! Pero cuando llega el calor los instaladores no dan abasto para poner, hasta en las casas más humildes, aparatos de aire acondicionado. Todos

tenemos derecho a todo.

¿Que hay pobreza y miseria? Sí, sí... qué lejos ha quedado aquello de sentar a un pobre en tu mesa por Navidad.

Las grandes empresas, ¿cómo van a prescindir de sus beneficios, si los beneficios son lo más importante?

A los gobernantes esto del calentamiento global les viene de perilla para hacer propaganda electoral.

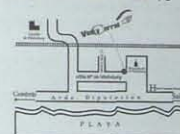
¿Nos concienciaremos de verdad cuando suframos en nuestras propias carnes una catástrofe? Pienso que no, porque los que hayamos sobrevivido lo primero que haremos cuando las compañías de seguros nos den algún dinerillo será ir a comprar un coche nuevo y un televisor ¡Y es que lo necesitamos de verdad...! ¿Cómo vamos a pasar sin tele?

¡Saludos paisanos!

*Un consumidor más
Cullela, 2006*



Vicky Corral
Estética
tratamientos faciales y corporales
C/ Josep M. Crusat (bloque torre, local 8)
-junto a la iglesia de Sta. M. de Vilafortuny-
43850 Cambrils
Tels.: 977 36 47 09 - 653 91 27 18



**TV INSTALLACIONS
VILAFORTUNY S.L.**

**ELECTRICITAT
FONTANERIA
CALEFACCIÓ
AIRE CONDICIONAT**

c/ Santa Maria de Vilafortuny, núm 9
43850 CAMBRILS
Tel./Fax 977 792 873
Tels. Mòbil: 610 264 783 - 686 488 386



Marichi Dasca

Gato: "Sus ojos amarillos dejaron una sola ranura para echar las monedas de la noche" (Pablo Neruda)

He visto por la tele unos pobres mastines utilizados para entrenar perros de pelea. Su estado era sobrecogedor. ¿Hasta cuando las autoridades, van a mirar para otro lado, en las peleas de perros, torturas y ahorcamiento de gatos y las barbaridades a otros animales, de las que no nos enteramos? Tenemos que exigir que se cumpla la Ley.

Declaración Universal de los Derechos de los Animales (No al MALTRATO ANIMAL)

Artículo 1º

Todos los animales nacen iguales ante la Vida y tienen los mismos derechos de existencia.

Artículo 2º

a) Todo animal tiene derecho al respeto.
b) El hombre, en tanto que especie animal, no puede atribuirse el derecho de exterminar a otros animales.

c) Todos los animales tienen derecho a la atención, a los cuidados y a la protección del hombre.

Artículo 3º

Ningún animal será sometido a malos tratos ni actos de crueldad. Si es necesaria la muerte de un animal, esta debe ser instantánea, indolora y no generadora de angustia.

Artículo 4º

a) Todo animal perteneciente a una especie salvaje tiene derecho a vivir libremente en su propio ambiente natural, terrestre aéreo acuático y a reproducirse.

b) Toda privación de libertad, incluso aquella que tenga fines educativos, es contraria a este derecho.

Artículo 5º

a) Todo animal que el hombre ha escogido como compañero tiene derecho a que la duración de su vida sea conforme a la longevidad natural.

b) el abandono de un animal es un acto cruel y degradante.

Artículo 6º

Todo animal de trabajo tiene derecho a una limitación razonable del tiempo e intensidad del trabajo, a una alimentación reparadora y al reposo.

Artículo 7º

La experimentación animal que implique un sufrimiento físico o psicológico es incompatible con los derechos del animal, tanto si se trata de experimentos médicos, científicos, comerciales, o de cualquier otra forma de experimentación.

Artículo 8º

a) Ningún animal debe ser explotado para esparcimiento del hombre.

b) Las exhibiciones de animales y los espectáculos que se sirvan de animales son incompatibles con la dignidad del animal.

Artículo 9º

Todo acto que implique la muerte del

animal sin necesidad es un biocidio, es decir, un crimen contra la vida.

Artículo 10º

a) Todo acto que implique la muerte de un gran número de animales salvajes es un genocidio, es decir, un crimen contra la especie.

b) La contaminación y la destrucción del ambiente natural conducen al genocidio.

Artículo 11º

a) Un animal muerto debe ser tratado con respeto.

b) Las escenas de violencia en las que los animales son víctimas deben ser prohibidas en el cine y la televisión, salvo si ellas tienen como fin el dar muestra de los atentados contra los derechos del animal.

Artículo 12º

a) Los organismos de protección y salvaguarda de los animales deben estar representados a nivel gubernamental.

b) Los derechos del animal deben ser defendidos por la Ley, como lo son, los derechos del hombre.

Los que maltrataren con ensañamiento e injustificadamente a animales domésticos causándoles la muerte o provocándoles lesiones que produzcan un grave menoscabo físico, serán castigados con la pena de prisión de tres meses a un año e inhabilitación especial de uno a tres años para el ejercicio de profesión, oficio o comercio que tenga relación con los animales.

HORARIO DE AUTOBUSES LÍNEA DE LEVANTE EN PERÍODO ESCOLAR

CENTRO AYUNTAMIENTO	MAS CLARIANA	CENTRO AYUNTAMIENTO
Salida	Llegada/salida	Llegada
7,45	8,15	8,45*
12,40	13,10	13,40
14,05	14,30	14,55*
14,55	15,25	15,55
17,40	18,10	-
18,20	18,40	-

*Itinerario de colegios hasta

Av. Mil-lenari

CIRCULAN DE LUNES A VIERNES,

ÚNICAMENTE EN HORARIO ESCOLAR

Ya se puede solicitar o renovar la tarjeta de transporte público municipal gratuito para mayores de 65 años. Tramitación: Oficina Atención Ciudadana

Top Studi

Fotografía Publicitaria

Moda, books, catálogos, televisión...

Especialidad en reportajes de boda.

REPORTAJES DE BODA

ÚNICOS EN CALIDAD

Reportajes personalizados

Fotos bellas y naturales.

Cuidamos todos los detalles

La mejor calidad precio

Nuevo servicio:

pasamos a DVD

sus mejores

recuerdos

desde cualquier

formato.

Consulte tarifas.

Información

sin compromiso

TEL. 608 444 007



RÀDIO CAMBRILS
90.0 fm
La ràdio de la Costa Daurada

INFORMACIÓN SERVICIOS

DE AUTOCARES

LÍNEAS DE AUTOCARES PLANA:

- Cambrils - Salou -
- La Pineda - Tarragona
- Cambrils - Salou -
- La Pineda - Barcelona
- Cambrils - Port Aventura
- Cambrils - La Pineda -
- Salou (servicio nocturno)

Información sobre trayectos y horarios de estos servicios en tel. 977 214 475 977 551 043 o en la web: www.autocarsplana.com

SERVICIOS DE AUTOCARES AEROPUERTOS DE REUS Y BARCELONA:

Información en Autocares Julià: tel .

902 422 242

VIDEO CLUB XENXO

Hacerte socio GRATIS

POR 100 EUROS

Reproductor MP3
y 60 EUROS en alquiler

POR 250 EUROS

1 jamon Iberico y 50 euros
en películas de alquiler



Las mejores películas en el
CAJERO 24 HORAS

artesanía Xenxo llesqueria - bar - snack

Especialidades en Ibericos * Jamones, Quesos y Patés selectos
Llescas Mar y Montaña * Reuniones de grupos



Centro Comercial VILLA JARDÍN * Av. Vilafortuny, 63 * 43850 CAMBRILS * Tel. y Fax 977 79 36 89

L'HOTELET

RESTAURANT

EL RETIRO



MENÚ SAN ESTEBAN

APERITIVOS (1 para cada 5)

Patatitas EL RETIRO
Concha de marisco
Croquetas caseras
Calamares a la andaluza

PRIMEROS PLATOS

Surtido de embutidos ibéricos
Carpaccio de bacalao
Olla de San Esteban
Canelones caseros
Piña tropical
Crema de marisco

SEGUNDOS PLATOS

Brocheta de solomillo ibérico
1/2 paletilla de cordero al horno
Mil hojas de entrecot
Langostinos y cigalas a la plancha
Lenguado a la almendra
Merluza en salsa verde con almejas

POSTRES

Crema catalana
Trufas con nata
Flan de turrón
Crocanti

Zumo de naranja
Manzana al horno

BEBIDAS

Vinos de la casa El Retiro
Refrescos
Agua mineral
Cava Brut . 1.80 €

TURRONES Y MAZAPANES

PRECIO MENÚ 33.50€ + 7% IVA

PRECIO MENÚ NIÑOS 16 € + 7% IVA

MENÚ DE REYES

CONTRASTE DE APERITIVOS

(1 para cada 5)

Patatitas EL RETIRO
Surtido de Embutidos Ibéricos
Escalibada con setas
Carpaccio de ternera con parmesano
Surtido de patés y quesos
Revuelto de cebolla, morcilla y piñones
Cigalitas braseadas
Choquitos de sepia
Habitas con jamón
Pan de payes tostado

SEGUNDOS PLATOS

Mil hojas de solomillo de buey al oporto
Entrecot a la plancha
Codillo de cerdo rustido
Bacalao a la crema de ajos
Zarzuela de pescado
Salmón al cava con uvas rojas

POSTRES

Sorbete de Bayleis
Flan de huevo
Dama blanca
Cono de helado
Tarta de queso
Piña natural

BEBIDAS

Vinos de la casa El Retiro
Refrescos
Agua mineral
Cava Brut . 1.50 €

PRECIO MENÚ 34.50 € + 7% IVA
PRECIO MENÚ NIÑOS 16 € + 7% IVA

Menús
Navidad
y
Año Nuevo
2006
2007

MENÚ AÑO NUEVO

CONTRASTE DE APERITIVOS

(1 para cada 5)

Patatitas EL RETIRO
Surtido de Embutidos Ibéricos
Esqueixada de bacalao
Pulpo a la gallega
Espárragos trigueros con pimientos
Sepia con gambitas
Revuelto de ajetes y gambas
Almejas a la marinera
Gambas al whisky
Pan de payes tostado

SEGUNDO PLATO

Confit de pato con dulce de frambuesa
Costillas de cordero braseadas
Solomillo de ternera 2 salsas
Merluza rellena de marisco
Sepia a la plancha
Parrillada de pescado

POSTRE

Sorbete de limón
Crema catalana

Valenciano (Zumo de naranja con helado de vainilla)
Tarta al whisky

Profiteroles con chocolate

BEBIDAS

Vinos de la casa El Retiro
Otros Vinos*
Cava Brut . 1.50 €

TURRONES Y MAZAPANES

PRECIO MENÚ 36 € + 7% IVA

PRECIO MENÚ NIÑOS 16 € + 7% IVA

MENÚ FIN DE AÑO 2006

APERITIVO

-Fricando de langostinos con sinfonía de setas

PRIMER PLATO

Timbal de marisco sobre corona de buey de mar

SEGUNDO PLATO (a elegir)

Mil hojas de solomillo de ternera con virutas
de ibérico y sala de Ceps
Suprema de lubina en salsa de ostras y patatas glase

POSTRE

Nuestro sorbete de limón
BEBIDAS Toda la cena con:
Cava Gran Cuvée de Mont Ferrant
Agua mineral

LAS 12 UVAS DE LA SUERTE
CAFES, TURRONES, MAZAPANES
Y COTILLON

FIESTA:

Incluye una consumición gratis.

4 AMBIENTES:

Comercial, House, Latino, Karaoke
Actuaciones eróticas para calentar la noche
Animación, Coreografías
...Y de madrugada chocolate con churros.

PRECIO MENÚ Y FIESTA 100 € (IVA incl.)

PRECIO MENÚ INFANTIL 38 €

(A partir de las 21:30 p.m.)

Precio

Fiesta + Cotillón + 3 consumiciones
45 € (anticipada) (A partir de la 1:00)

PRECIO HABITACIÓN DOBLE 65 €



Crta. N-340 km 1.148

CAMBRILS

Tel. 977 364 400

Fax 977 795 624

www.hotelet.com

elretiro@hotelet.com

